

FAQ & Objection Handling / よくある質問・反論対応

見込み客から出る質問に**ためらず即答**できるための対応集。各回答は SNS・動画・メールにそのままコピペ可能。

JP 日本語版

A. 機能・対応形式に関する質問

Q1. 翻訳の品質はどう？ DeepL より良いの？

A. 翻訳エンジンを **5種類から選べる** ため、用途別に最適なものを使えます。

- DeepL: 一般文書・契約書（読みやすさ重視）
- Claude / GPT: 技術文書・専門用語が多い文書（文脈理解）
- Google / Azure: 速度重視・大量バッチ 品質はあなたが選んだエンジン次第。「DeepLよりいい」のではなく、DeepLを選べる + さらに別のも選べる のが強みです。

Q2. PDF も翻訳できる？

A. 直接の対応形式は PPTX / DOCX / XLSX です。PDFは Acrobat等で Word/Excel に変換してから IDT に投入してください。書式を完全保持したい用途（提案書・報告書・教材）に特化しています。

Q3. Mac で動く？

A. 現在は Windows 10/11 64bit のみ対応 です。Mac版は2026年下半期にロードマップ入り予定。Macユーザー向けには Parallels / Boot Camp での動作実績があります。

Q4. オフラインで使える？

A. ライセンス認証は初回オンラインで完了 → **その後は最大30日間オフラインで動作**。翻訳エンジン側がオフライン対応していれば、完全オフライン運用も可能（VOICEVOX 音声合成等は完全ローカル動作）。

Q5. 翻訳結果の二重チェックはできる？

A. はい。5エンジン同時実行で翻訳結果を比較表示 できます（Business版）。重要文書では「DeepLとClaudeで一致した部分のみ採用」のような運用が可能。

B. セキュリティ・プライバシーに関する質問

Q6. うちの会社、機密文書だからクラウド翻訳が禁止されてるんだけど...

A. 完全にこのケースのために設計された製品 です。HARMONIC insight のサーバーには一切データが送信されません。翻訳エンジン側との通信もお客様自身の API キー経由なので、データ取扱規約はお客様 vs エンジン提供者（DeepL等）の契約に従います。Azure OpenAI のプライベート環境 を使えば、エンジン側もお客様のテナント内で完結します。

Q7. インボイス・請求書発行できる？

A. はい。決済代行の LemonSqueezy が日本の適格請求書発行事業者として登録済み。注文確認メールから「Generate an invoice」リンクで何度でも再発行可能です。

Q8. GDPR 対応は？

A. LemonSqueezy が **Merchant of Record** として VAT 計算・徴収・GDPR 対応を担当します。お客様は通常の購買として安心してお使いいただけます。

Q9. ライセンスキーが流出したらどうなる？

A. ライセンスキーは マシンID（端末固有指紋）と紐付け されます。同じキーでも別端末では作動しません。マイページから端末リセットも月2回まで自動可能。

C. 導入・運用に関する質問

Q10. インストールは難しい？

A. インストーラーをダウンロード → 起動 → メールで届いたキーを貼り付け の3ステップ。社内IT部門のレビューが必要な場合も、すべてローカル動作のため通常承認が早いです（クラウド送信なし=データ持ち出しリスクなし）。

Q11. 複数台で使いたい

A. Business 版は端末追加が要相談（追加台数1台あたり概ね半額〜）。10台以上の Enterprise 契約は info@h-insight.jp までご相談ください。サイトライセンスや無制限プランも対応可能です。

Q12. 試用版はある？

A. はい。14日間の無料試用版 をご利用いただけます。本ライセンス購入で14日以内なら全額返金可能です。

Q13. 解約はかんたん？

A. マイライセンスページから1クリックで解約 できます（次回更新の停止）。現プラン期間中は引き続き利用可能。日割り返金はありませんが、不当な引き止めもありません。

D. 営業・販売に関する質問（アフィリエイト向け）

Q14. アフィリエイトコミッションは継続発生する？

A. はい。recurring（継続）方式。お客様が解約しない限り、毎年自動更新時にも 20% コミッションが発生します。1件あたり Personal \$39.80・Business \$99.80 が継続収入に。

Q15. 報酬の支払いは？

A. Wise / PayPal / 銀行振込で月次支払い（毎月15日、最低 \$50/¥7,500）。LemonSqueezy のダッシュボードで実績がリアルタイム可視化されます。

Q16. 自分で買って自分にコミッションつけられる？

A. 自己購入は規約違反 で、コミッションは無効になります。レビュー目的のテストライセンスが必要な場合は info@h-insight.jp までご相談ください。無料のレビュアーライセンスを発行 します。

Q17. クーポンコードを発行してもらえる？

A. はい。承認後、** YT_あなたの名前10 ** のような専用割引コード（10% OFF）を発行可能。割引で20%コミッションは下がりにせん（HARMONIC側が原資負担）。

Q18. 競合製品も紹介してて大丈夫？

A. 全く問題ありません。比較記事こそ顧客に信頼される素材 です。他社製品との比較表は本キット 02-comparison-table.md をご活用ください。

us English Version

A. Features & Format Questions

Q1. How's the translation quality? Better than DeepL?

A. You choose from 5 engines based on use case:

- **DeepL**: General docs & contracts (readability)
- **Claude / GPT**: Technical docs with jargon (context understanding)
- **Google / Azure**: Speed for high-volume batches The quality depends on which engine you pick. The strength isn't "better than DeepL" — it's that **you get DeepL plus the ability to switch to others** when needed.

Q2. Can it translate PDFs?

A. Native formats are **PPTX / DOCX / XLSX**. For PDFs, convert to Word/Excel via Acrobat first, then run IDT. The product is built for **format-perfect translation** of business documents (proposals, reports, course materials).

Q3. Does it work on Mac?

A. Currently **Windows 10/11 64bit only**. Mac version is on the H2 2026 roadmap. Mac users can run it via Parallels or Boot Camp (works well in our testing).

Q4. Can I work offline?

A. First-time license activation requires online → **then up to 30 days offline**. If your engine of choice runs offline (e.g., VOICEVOX for TTS), you can have a fully offline workflow.

Q5. Can I cross-check translations across engines?

A. Yes. Business plan supports **side-by-side output from multiple engines**. Common workflow: "accept only the parts where DeepL and Claude agree" for high-stakes docs.

B. Security & Privacy Questions

Q6. My company forbids cloud translation due to confidentiality. Can we use this?

A. **This is exactly what we built it for**. Zero data ever reaches HARMONIC insight servers. The translation engine sees your data only via **your own API key**, governed by your contract with that provider (DeepL Pro, Azure OpenAI Private, etc.). For maximum security, point IDT at an on-prem LLM in your tenant.

Q7. Can you issue tax-compliant invoices (e.g., VAT, US sales tax)?

A. Yes. **LemonSqueezy is the Merchant of Record** and handles tax compliance globally (VAT in EU/UK, GST, US sales tax). Generate invoices anytime from the order confirmation link.

Q8. GDPR compliant?

A. Yes. LemonSqueezy as MoR handles GDPR data processing terms for EU customers. Our app itself never stores or transmits customer documents to our infrastructure.

Q9. What happens if a license key leaks?

A. Keys are bound to a device fingerprint. Same key on another device won't activate. The /my portal allows up to 2 device resets per month.

C. Setup & Operations Questions

Q10. Is installation hard?

A. Download installer → launch → paste your key. 3 steps. Most IT review boards approve quickly because it's local-only (no data exfiltration risk).

Q11. We need multiple seats. Options?

A. Business plan adds seats by request (roughly half price per additional seat). Enterprise contracts (10+ seats, site license, custom features) — email info@h-insight.jp.

Q12. Free trial?

A. Yes — 14-day free trial. Plus: full refund within 14 days of purchase if the license key is unused.

Q13. Easy to cancel?

A. One click in the customer portal stops the next renewal. You retain access through the current term. We don't pro-rate refunds but we also don't make you jump through hoops.

D. Sales & Affiliate Questions

Q14. Is the affiliate commission recurring?

A. Yes. 20% on every renewal for as long as the customer stays subscribed. Personal: \$39.80/yr per customer. Business: \$99.80/yr per customer. That builds.

Q15. How do I get paid?

A. Wise / PayPal monthly on the 15th (min \$50). Real-time tracking in the LemonSqueezy affiliate dashboard.

Q16. Can I self-purchase to earn my own commission?

A. Self-purchase voids commission per the program terms. Need a license to demo or review? Email info@h-insight.jp — we issue free reviewer licenses.

Q17. Can I get a custom discount code?

A. Yes. After approval, we issue `YT_YOURNAME10` style codes for 10% off. The discount doesn't reduce your 20% commission (we cover the gap).

Q18. Can I review competing products too?

A. Absolutely. Honest comparisons earn audience trust, which is what we want. Use the comparison table in `02-comparison-table.md` for honest vs-feature breakdowns.

Quick objection-handling cheat sheet

Objection	One-line response
-----------	-------------------

"DeepL is cheaper"	"DeepL Pro is \$90/yr but only DeepL. IDT \$199 gives you DeepL + 4 other engines + Office format preservation."
"We already have Microsoft 365"	"M365 Translator can't switch engines, doesn't preserve PowerPoint formatting reliably, and ships docs to MS servers."
"We can't install software"	"Windows MSI is fully signed, runs without admin rights for individual users, and handles update via in-app updater."
"Sounds complicated"	"Open Office file → click Translate → pick language → done. Same 3 steps as Word's built-in spellcheck."
"What if you go out of business?"	"Licenses are perpetually-functional past expiry — you keep using the version you have, just no new updates. Your data is yours."